

Modi di dire - “Bufala”



Spesso nel mondo giornalistico si sente l'espressione “ma è una bufala!” Questa espressione si usa sia nello scritto che nel parlato e significa che un'affermazione non è vera, che una notizia non è fondata, che è una bugia - “Fake news”. Nell'epoca informatica e dei social media bisogna fare molta attenzione alle notizie false, poco attendibili o equivocate e cioè alle bufale! Comunque in alcune occasioni può anche significare - scherzo o imbroglio. Nel mondo dello spettacolo una “bufala” è una rappresentazione che vale poco - “quel film è una bufala”.

L'origine di questa espressione è difficile da stabilire - l'Accademia della Crusca ne cita alcuni: - “Menare altrui per naso come una bufala” quel semplice prendere per il naso che ripete, sul piano figurato, l'azione compiuta nel trainare l'animale: il quale, con l'anello al naso, si lascia guidare docile, senza opporre resistenza.

-Alcuni ristoratori disonesti, servivano carne di bufalo al posto di quella pregiata di vitella. Quando i clienti si accorgevano dell'imbroglio esclamavano “ma è una bufala!” Questa espressione sarebbe rimasta poi nella lingua comune ad indicare appunto un imbroglio.

- Durante la Seconda Guerra Mondiale, per risparmiare sul costo delle scarpe da donna, si cominciarono a fare le soles con pelle di bufalo invece che di cuoio. Purtroppo quando pioveva, queste soles erano scivolose, e causavano infortuni. Quando una donna arrivava al Pronto Soccorso dopo una caduta, gli infermieri esclamavano “Ecco un'altra bufala!” per dire che una scarpa di cuoio di bufalo aveva provocato un altro incidente.



- Esercizio:

Abbina le colonne A, B, C per completare altri modi di dire e scoprirne loro significati!

| | Colonna A | | Colonna B | | Colonna C |
|----|--|---|------------------------|---|--|
| 1 | Non sapere | | e Gallo tace | | Tollerare cosa noiosissima |
| 2 | In bocca | | un rospo | | Facilissimo |
| 3 | Non mettiamo il carro | | che una gallina domani | 1 | Non poter decidere cosa fare |
| 4 | Ingoiare | | per l'aia | | Accontentarsi del poco ma sicuro |
| 5 | Pigliar la lepre | | al lupo! | | Formula di augurio a chi si espone al pericolo |
| 6 | Stare come | | bere un uovo | | Tardar troppo |
| 7 | Essere come | | cani e gatti | | Mandar le cose in lungo |
| 8 | Meglio un uovo oggi | 1 | che pesci pigliare | | Fare o dire prima del tempo |
| 9 | Triste quella casa dove la gallina canta | | col carro | | Stare al punto di azzuffarsi |
| 10 | Menar il can | | avanti ai buoi | | Dove la donna fa da padrona |